

C'est quoi le Programme Voltaire ?

*Was ist das Voltaire-
Programm?*

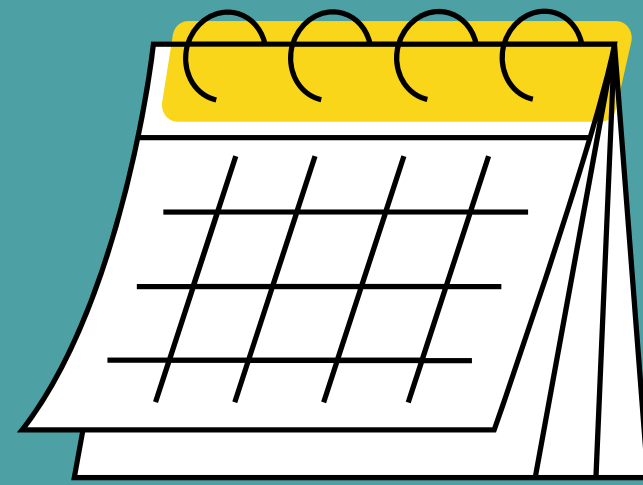


OFAJ
DFJW

Un échange avec un·e correspondant·e et sa famille



*Ein Austausch mit einem / einer
Austauschpartner*in und
seiner/ihrer Familie*



1 An
Jahr



6

Mois en Allemagne

De Février/Mars à Juillet/Août

Monate in Deutschland

Von Februar/März bis Juli/August



6

Mois en France

De Juillet/Août à Février

Monate in Frankreich

Von Juli/August bis Februar

Groupe cible

- Elèves de 3ème et seconde générale, technologique et professionnelle
 - Allemand LV1 ou LV2
- En Allemagne élèves de la 8., 9. et 10. Klasse

Zielgruppe

- Schüler*innen der 8., 9. und 10. Klasse (je nach Bundesland unterschiedlich)
- Französisch als 1. oder 2. Fremdsprache
- In Frankreich Schüler*innen der seconde und der troisième





Une nouvelle expérience scolaire...

... eine neue Schulerfahrung

**Des rencontres, du partage, des visites
culturelles**

*Kennenlernen, Austausch, Ausflüge und kulturelle
Besuche*



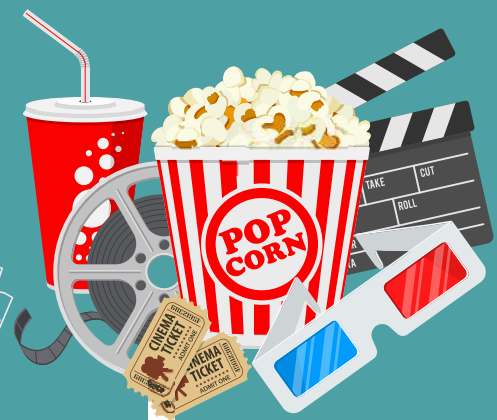
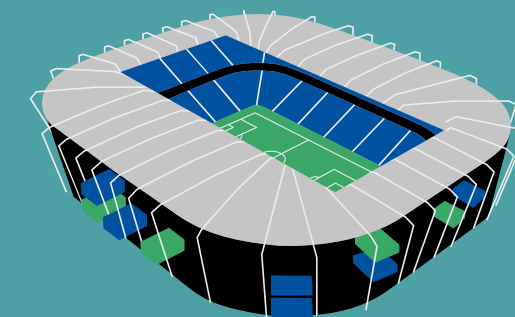
L'OFAJ te soutient financièrement avec un forfait pour ton voyage...

Das DFJW unterstützt dich mit einem Fahrkostenzuschuss...



... et une bourse culturelle

... und einem kulturellen Stipendium



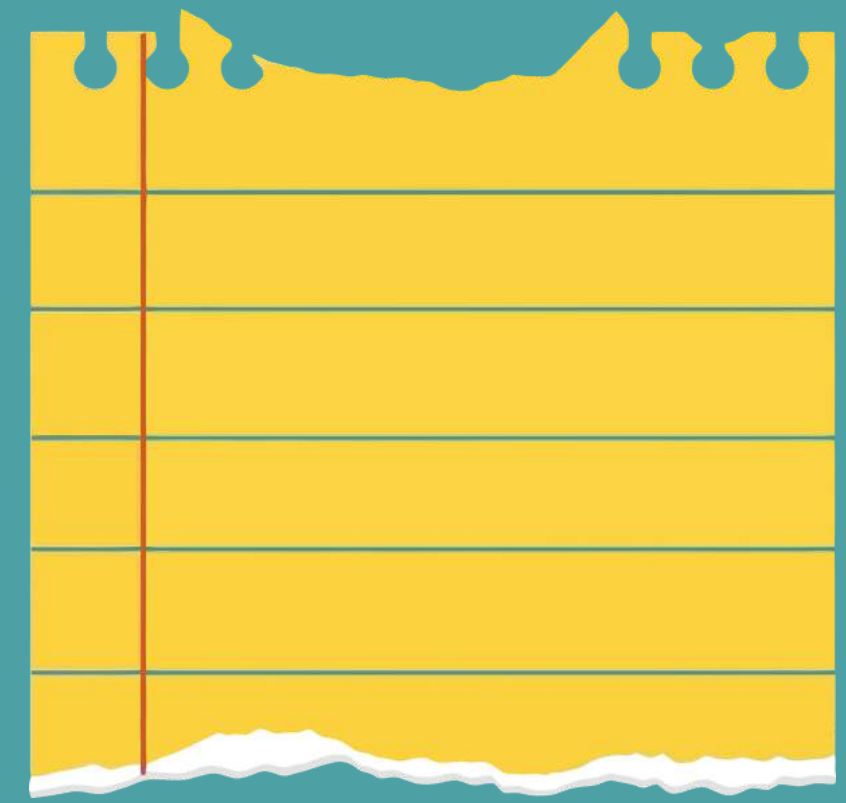
Participant·es au programme Voltaire (année 23/24)

Teilnehmende des Voltaire-Programms (im Jahr 23/24)



Principe et déroulement

- Programme reposant sur le principe de la réciprocité : séjour de 6 mois en Allemagne puis accueil les 6 mois suivants en France
- Candidature avec ou sans correspondant·e déjà connu·e. Les coordinateur·ices du programme se chargent de te trouver un·e correspondant·e
- Hébergement gratuit dans la famille du / de la correspondant·e
- Scolarité dans l'établissement du / de la correspondant·e



Prinzip und Ablauf

- Austauschprogramm beruht auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit : sechsmonatige Aufnahme in Deutschland, gefolgt von einem sechsmonatigen Aufenthalt in Frankreich
- Bewerbung mit oder ohne feststehende*n Austauschpartner*in möglich
- Kostenlose Unterbringung in der Gastfamilie des Austauschpartners / der Austauschpartnerin
- Schulbesuch in der Schule des Austauschpartners / der Austauschpartnerin



Objectifs

- Amélioration des connaissances de la langue d'un pays voisin
 - Éduquer à la citoyenneté
- Encourager l'acquisition de compétences interculturelles
 - Développer l'autonomie
 - Favoriser la mobilité en Europe



Ziele

- Verbesserung der Kenntnisse der Sprache eines Nachbarlandes
 - Lernen von Eigen- und Mitverantwortung
 - Erwerb von interkulturellen Kompetenzen
 - Stärkung der Autonomie
 - Förderung der Mobilität in Europa



Séminaires



- Possibilité de participer à des séminaires en Allemagne et en France
- Pour les participant·es, mais aussi pour les parents
- Objectif : faire connaissance avec d'autres participants et partager des expériences
- Ateliers créatifs et réflexion sur soi

Seminare



- Möglichkeit, in Deutschland und Frankreich an Seminaren teilzunehmen
- Für Teilnehmende, aber auch für Eltern
- Ziel: andere Teilnehmende kennenzulernen und Erfahrungen zu teilen
- Kreative Workshops und Selbstreflexion

Accompagnement

- Réunion de préparation en ligne avant l'échange
- Guide pratique sur les échanges scolaires franco-allemands "Ton année Voltaire"
- Un tuteur ou une tutrice à l'école, interlocuteur ou interlocutrice en cas de questions ou de problèmes
- D'anciens participant·s en tant que parrains et marraines + des familles marraines
- Centrale Voltaire, Centre Français de Berlin (voltaire@centre-francais.de)



Betreuung



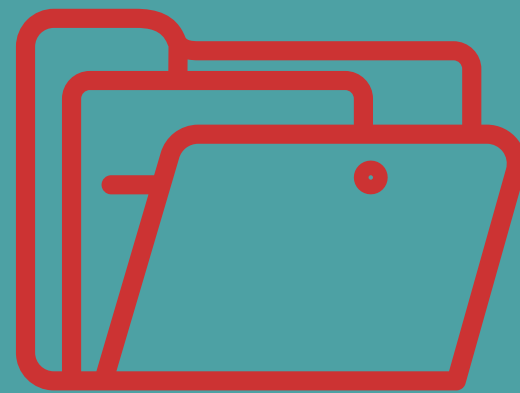
- Online-Vorbereitungsseminar vor dem Austausch
- Handbuch zum deutsch-französischen Schüleraustausch "Dein Voltaire-Jahr"
- Tutor*in in der Schule als Ansprechpartner*in bei Fragen und Problemen
- Ehemalige Teilnehmende als Pat*innen + Elternpat*innen
- Voltaire-Zentrale, Centre Français de Berlin (voltaire@centre-francais.de)

Dossier de candidature

- Dossier de candidature à remplir en ligne : <https://programme-voltaire.org/>
- Lettre de motivation de l'élève
- Lettre de présentation de la famille
- Photos (de l'élève, sa famille, sa maison, ses loisirs, etc)



Bewerbungsunterlagen



- Online-Bewerbungsformular: <https://programme-voltaire.org/>
- Motivationsschreiben des Schülers / der Schülerin
- Motivationsschreiben der Eltern
- Fotos (des Schülers/der Schülerin, seiner/ihrer Familie, seines/ihres Zuhauses, Schule, Hobbys, usw.)

Important : la sélection des dossiers dépend principalement de la motivation et de l'engagement



*Wichtig: Die Auswahl der Bewerber*innen hängt in erster Linie von der Motivation und dem Engagement ab.*